



## Dịch Vụ Hỗ Trợ Học Sinh Thông tin Riêng tư và Giấy Chấp Thuận

Giấy này nhằm cung cấp cho quý vị thông tin để quyết định chấp thuận cho con em mình nhận hỗ trợ của Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh (SSS) hoặc của một chuyên viên y tế tương cận khác do khu vực, hệ thống hoặc Nhà trường lựa chọn.

Trong giấy này, thuật ngữ 'Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh' nghĩa là Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh (SSS) hoặc một chuyên viên y tế tương cận khác do khu vực, hệ thống trường hoặc Nhà trường lựa chọn.

Giấy này gồm bốn phần:

1. Thông tin Cơ bản
2. Bảo vệ Quyền riêng tư
3. Chấp thuận của quý vị
4. Câu hỏi Thường Gặp.

Vui lòng đọc kỹ các phần trong giấy này. Nếu quý vị không hiểu phần nào trong giấy này, vui lòng trao đổi với Điều phối viên của Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh của trường quý vị. Xin lưu ý quý vị hoặc con em sẽ không thể nhận Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh nếu không ký tên vào phần chấp thuận trong giấy này.

Trong giấy này sử dụng cụm từ 'con em quý vị', tuy nhiên quý vị có thể nhận được giấy này nếu quý vị chấp thuận nhận Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh (vì quý vị được xem là người vị thành niên trưởng thành hay học sinh trưởng thành) hoặc khi quý vị là người giám hộ hay người chăm sóc không chính thức của học sinh. Những điều này được giải thích chi tiết trong phần câu hỏi thường gặp trong giấy này.

### 1. Thông tin Cơ bản

Bộ Giáo Dục và Phát Triển Tuổi Ấu Thơ (DEECD) cung cấp các dịch vụ hỗ trợ giáo dục cho Chính phủ bang Victoria. Các Dịch vụ Hỗ trợ Giáo dục nhằm hỗ trợ trẻ em và thể hệ trẻ ứng phó với những rào cản trong học tập để được giáo dục và phát huy tiềm năng của bản thân nhờ có nhiều chiến lược và sự hỗ trợ chuyên biệt.

Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh bao gồm các dịch vụ được cung cấp bởi:

- các nhà tâm lý học và nhân viên hướng dẫn
- chuyên viên chính ngôn
- nhân viên công tác xã hội
- giáo viên thỉnh giảng
- các chuyên viên y tế tương cận khác.

Thông tin thêm về nhân viên SSS có trong phần Câu hỏi thường gặp trong giấy này.

Chúng tôi gửi giấy này cho quý vị vì nhà trường của quý vị hoặc con em quý vị tin rằng việc nhận hỗ trợ từ một hoặc nhiều nhân viên SSS sẽ mang lại ích lợi cho quý vị hoặc con em.

### 2. Bảo vệ Quyền riêng tư

DEECD tôn trọng quyền riêng tư của mỗi cá nhân và cam kết sẽ bảo hộ các thông tin cá nhân và sức khỏe chúng tôi đã thu thập. Ở Victoria, các luật quy định về quyền riêng tư gồm có *Luật Y Bạ 2001* và *Luật Thông Tin Riêng tư 2000*. Những luật này quy định những gì chúng tôi phải làm khi thu thập, sử dụng, xử lý hay hủy bỏ các thông tin cá nhân và sức khỏe khi chúng tôi cung cấp dịch vụ y tế, chẳng hạn như Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh.

*Luật Y Bạ* là luật có liên quan nhiều nhất đến Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh và nó quy định:

- **Thông tin cá nhân** là "thông tin hoặc ý kiến (bao gồm thông tin hoặc ý kiến có trên cơ sở dữ liệu) về một cá nhân mà đặc điểm nhận dạng của người này được biểu hiện rõ ràng hoặc có thể được cá biệt hóa từ thông tin hoặc ý kiến này, không xét tính đúng, sai và có được ghi nhận làm tư liệu hay không"
- **Thông tin sức khỏe** là "thông tin hoặc ý kiến về:
  - Sức khỏe thể chất, tâm thần hoặc tâm lý của một cá nhân
  - Khuyết tật của một cá nhân
  - Nguyên vọng của một cá nhân về việc cung cấp dịch vụ cho họ, các dịch vụ này cũng là thông tin cá nhân".

Thông tin sức khỏe bao gồm các thông tin cá nhân khác được thu thập nhằm cung cấp hoặc đang được cung cấp cho dịch vụ y tế như Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh.

#### Thu thập thông tin cá nhân và sức khỏe

Các nhân viên SSS thu thập thông tin cá nhân và sức khỏe nhằm hỗ trợ quý vị hoặc con em quý vị bằng cách:

- trực tiếp hỗ trợ hoặc can thiệp với cá nhân hoặc nhóm học sinh để giải quyết những rào cản trong học tập và tham gia
- thực hiện những đánh giá (chẳng hạn nhận thức, khả năng nói và ngôn ngữ, tâm lý) để xác định nhu cầu học tập bổ sung
- lên kế hoạch cho nhu cầu học tập cá nhân.

Nhân viên SSS chỉ thu thập thông tin cá nhân và sức khỏe khi cần phải cung cấp dịch vụ cho quý vị hoặc con em quý vị.

Đôi khi quý vị hoặc con em quý vị có thể trao đổi về các thành viên khác trong gia đình quý vị hoặc những người khác. Do đó, các nhân viên SSS có thể thu thập thông tin cá nhân hoặc sức khỏe về những người khác ngoài quý vị hoặc con em quý vị khi cung cấp dịch vụ.

Cũng có trường hợp khi chúng tôi thu thập thông tin về quý vị hoặc con em quý vị từ các tổ chức khác như các chuyên gia sức khỏe khác hoặc các cơ quan chính phủ. Chúng tôi sẽ xin ý kiến chấp thuận của quý vị trước khi thực hiện việc thu thập này, tuy nhiên trong một số trường hợp chúng tôi cũng có thể được cung cấp các thông tin này một cách trực tiếp.

Ví dụ về thông tin cá nhân và sức khỏe mà nhân viên SSS có thể thu thập:

- tên, địa chỉ, thông tin liên lạc của quý vị hoặc con em quý vị
- thông tin y tế
- các tư liệu cần thiết để thực hiện các xét nghiệm phù hợp
- kết quả xét nghiệm, báo cáo của trường và các thông tin khác do trường thực hiện
- thông tin về thể chất, tâm lý hoặc sức khỏe khác về quý vị hoặc con em quý vị
- thông tin về khuyết tật của quý vị hoặc con em quý vị
- nguyên vọng của quý vị hoặc con em quý vị về việc cung cấp dịch vụ sức khỏe trong tương lai
- dịch vụ sức khỏe đã được hoặc sẽ được cung cấp
- thông tin di truyền của quý vị hoặc con em quý vị có thể tiên đoán về sức khỏe của quý vị hoặc con em quý vị
- các thông tin cần thiết khác cho việc cung cấp dịch vụ.

# Student Support Services

Safe and Caring Schools



Nếu quý vị muốn cung cấp thông tin mà quý vị muốn được bảo mật (không tiết lộ cho con em quý vị) dù nó trực tiếp liên quan đến Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh dành cho con em quý vị, quý vị phải báo cho nhân viên SSS biết. Nhân viên SSS chỉ ghi nhận thông tin đó nếu cần thiết cho việc cung cấp Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh. Nếu nhân viên SSS ghi nhận thông tin đó, nó sẽ được xem như là bảo mật với phần lưu ý cần được giữ bảo mật.

## Tính chính xác của các thông tin cá nhân và sức khỏe

Chúng tôi cố gắng để đảm bảo tất cả các thông tin có được về quý vị và con em quý vị là chính xác và mới nhất. Tuy nhiên nếu tình trạng của quý vị có thay đổi, như chuyển nhà, đổi số điện thoại hoặc các thông tin khác quý vị đã cung cấp không còn cập nhật đúng tình trạng, vui lòng báo cho chúng tôi biết.

## Sử dụng thông tin cá nhân và sức khỏe

Nhân viên SSS có thể trao đổi các thông tin cá nhân hoặc sức khỏe liên quan đến quý vị hoặc con em quý vị với các nhân viên khác, nhà thầu hoặc các đại diện của DEECD và các nhân viên, nhà thầu hoặc đại diện của hội đồng trường Công lập (ví dụ, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc ngoài giờ học) để cung cấp Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh cho quý vị hoặc con em quý vị và để nhân viên giảng dạy và các nhân viên khác, nhà thầu hoặc đại diện của DEECD hoặc hội đồng nhà trường thực hiện nghĩa vụ chăm sóc với quý vị hoặc con em quý vị. Nhân viên nhà trường của quý vị

hoặc con em quý vị cũng có thể cung cấp các thông tin này cho các chương trình giáo dục nhằm điều chỉnh cho quý vị và con em quý vị. Những người có thể được trao đổi gồm các nhân viên SSS khác, giáo viên, nhân viên hỗ trợ giáo dục, các chuyên viên y tế khác hoặc nhân viên của dịch vụ chăm sóc và giáo dục do hội đồng nhà trường tổ chức và có sự tham gia của con em quý vị.

Nếu thông tin sức khỏe được tiết lộ cho nhân viên DEECD khác, nhà thầu hoặc đại diện hoặc nhân viên, nhà thầu hoặc đại diện của hội đồng trường thì những người này phải tuân thủ theo *Luật Y Bạ* và *Luật Thông Tin Riêng tư (hoặc Luật Riêng tư 1988 (Liên bang))* nếu có liên quan.

Việc tiết lộ hoặc sử dụng thông tin theo cách khác chỉ được thực hiện nếu pháp luật cho phép. Trong một số trường hợp DEECD có thể bị bắt buộc phải tiết lộ các thông tin có được về quý vị và con em quý vị cho các tổ chức khác như các cơ quan chức năng, tòa án hoặc tòa tái xét.

## Tiếp cận thông tin cá nhân và sức khỏe

Quý vị có thể tiếp cận và điều chỉnh thông tin cá nhân và sức khỏe của quý vị và con em quý vị mà DEECD đã thu thập theo *Luật Tự do Thông tin 1982*. Vui lòng liên hệ với Điều phối viên SSS của trường quý vị để trao đổi về việc này.

## 3. Chấp thuận

Tôi cho phép các nhân viên SSS sau đây cung cấp dịch vụ cho con tôi (vui lòng đánh dấu chọn):

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Tất cả các Dịch Vụ Hỗ Trợ Học Sinh | <input type="checkbox"/> Chuyên viên chính ngôn |
| <input type="checkbox"/> Nhà tâm lý và nhân viên hướng dẫn  | <input type="checkbox"/> Giảng viên thỉnh giảng |
| <input type="checkbox"/> Nhân viên công tác xã hội          | <input type="checkbox"/> Khác _____             |
| <input type="checkbox"/> Các chuyên viên y tế tương cận     |   |

Tôi xác nhận:

- Tôi đã nhận và đã đọc Thông tin Bảo mật và Giấy Chấp Thuận Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh này.
- Tôi hiểu rõ cách thức thu thập, nhận, sử dụng, tiết lộ và quản lý thông tin cá nhân và sức khỏe của tôi hoặc con tôi cả ở hình thức văn bản và bản điện tử.
- Tôi hiểu và xác nhận là việc chấp thuận mà tôi đã cung cấp sẽ vẫn tiếp tục khi tôi hoặc con tôi vẫn đang học tại một trường Công lập bang Victoria và các Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh cũng sẽ được tiếp tục.
- Tôi hiểu tôi có thể hủy bỏ việc chấp thuận cho cung cấp Dịch vụ Hỗ trợ Học Sinh cho tôi hoặc con tôi bất kỳ lúc nào.
- Tôi hiểu nếu Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh xác định dịch vụ này là không còn cần thiết thì Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh dành cho tôi hoặc con tôi sẽ được hủy bỏ. Trong tương lai nếu Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh lại cần thiết, tôi cần hoàn thành và ký tên lại giấy chấp thuận mới.

<b>Tên Cá nhân 1</b>		<b>Tên cá nhân 2 (Tùy chọn)</b>	
<b>Mối quan hệ với Học sinh</b>		<b>Mối quan hệ với Học sinh</b>	
<b>Kí tên</b>		<b>Kí tên</b>	
<b>Ngày</b>	___ / ___ / _____	<b>Ngày</b>	___ / ___ / _____
<b>Tên học sinh</b>		<b>Tên trường</b>	
<b>Học sinh kí tên (tùy chọn)</b>		<b>Điều phối viên Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh của trường là:</b>	
<b>Ngày</b>	___ / ___ / _____	<b>Tên:</b>	
		<b>Điện thoại:</b>	

*Nếu học sinh kí tên giấy này mà không có sự cho phép của người khác, xin đảm bảo các em từ mười tám tuổi trở lên hoặc được xem là người vị thành niên trưởng thành theo chính sách của DEECD. Vui lòng xem phần Câu hỏi thường gặp để biết thêm thông tin. Xin lưu ý quý vị hoặc con em quý vị sẽ không nhận được Dịch vụ Hỗ trợ Học Sinh nếu không kí tên vào phần chấp thuận trong giấy này*



## Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh Thông tin Riêng tư và Giấy Chấp Thuận CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Phần này đưa ra một số câu hỏi tổng quát. Nếu quý vị cần thêm thông tin thì quý vị có thể đọc chính sách bảo mật riêng tư của DEECD tại

<http://www.education.vic.gov.au/Pages/privacypolicy.aspx>.

Chính sách riêng tư của DEECD bao gồm những thông tin về cách chúng tôi:

- Quản lý thông tin cá nhân và sức khỏe
- Bảo vệ chất lượng và an toàn của dữ liệu
- Lưu giữ thông tin cá nhân và sức khỏe
- Chuyển thông tin cá nhân và sức khỏe.

Ngoài ra, quý vị có thể liên hệ với Điều phối viên SSS của trường quý vị.

### Nhân viên SSS là ai?

Nhân viên Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh bao gồm:

- **Nhà tâm lý và nhân viên hướng dẫn** – mang lại các dịch vụ tâm lý toàn diện cho học sinh, gia đình các em và nhà trường, cộng tác với những cá nhân, hội nhóm và các gia đình, cung cấp đánh giá tâm lý, cố vấn giảng dạy và học tập cho nhà trường, hỗ trợ các Chương trình dành cho Học sinh Khuyết tật, tham gia các sự việc quan trọng tại trường nếu phù hợp.
- **Chuyên viên chính ngôn** – cung cấp các dịch vụ chính ngôn, thực hiện đánh giá ngôn ngữ và tiếng nói, và hỗ trợ cho hiệu trưởng, nhân viên nhà trường và phụ huynh về yêu cầu của Chương trình dành cho Học sinh Khuyết tật và thực hiện chương trình Hỗ trợ Ngôn ngữ.
- **Nhân viên công tác xã hội** – hỗ trợ học sinh, gia đình và nhà trường trong việc tham gia vào hoạt động cá nhân, hội nhóm và gia đình cũng như tham gia các vụ việc quan trọng ở trường khi phù hợp.
- **Giáo viên thỉnh giảng** – trực tiếp thực hiện việc giảng dạy và đánh giá học sinh bao gồm theo dõi, đánh giá và báo cáo mức độ tiến bộ và cố vấn cho các giáo viên. Giáo viên thỉnh giảng thực hiện việc đánh giá các nhu cầu nghe, nhìn, sức khỏe, thể chất và giáo dục khác và phối hợp chặt chẽ với giáo viên, chuyên viên hỗ trợ hòa hợp cùng với phụ huynh để hỗ trợ học sinh.
- **Các chuyên viên y tế tương cận** (chẳng hạn như chuyên viên trị liệu hoặc các nhân viên hoạt động thanh thiếu niên) do nhà trường, hệ thống trường hoặc vùng thuê để cung cấp dịch vụ y tế tương cận.

### Ai có thể kí tên giấy này?

Nếu quý vị hoặc con em mình dưới 18 tuổi và không được xem là người vị thành niên trưởng thành – thì một trong số những người sau đây có thể kí tên giấy này (bất cứ người nào tùy trường hợp của từng cá nhân):

- người có trách nhiệm làm cha mẹ đối với “những vấn đề trọng đại lâu dài” được định nghĩa trong *Luật Gia đình 1975 (Liên bang)*
- người được chỉ định làm “người giám hộ” theo *Luật Thiếu nhi, Thanh thiếu niên và Gia đình 2005 (Vic)*.

Nếu không ai trong số những người nói trên hiện diện hoặc không thể liên lạc được, có thể lấy ý kiến chấp thuận theo cách sau:

#### 1. Người Giám Hộ Do Tòa Án Chỉ Định

Nếu quý vị hoặc con em quý vị có người được chỉ định làm “người giám hộ” theo *Luật Quyền Giám hộ và Quản lý 1986 (Vic)*, người giám hộ này sẽ là người kí giấy chấp thuận.

#### 2. Người Chăm Sóc Không Chính Thức

Người Chăm sóc Không chính thức có thể là họ hàng hoặc người lớn có trách nhiệm chăm sóc học sinh hằng ngày mà học sinh sống chung. Xem Chi dẫn Chính sách của Trường để biết thêm thông tin về người chăm sóc không chính thức: <http://www.education.vic.gov.au/school/principals/spag/participation/Pages/admission.aspx>.

Xin lưu ý những vấn đề sau:

- Người chăm sóc không chính thức phải cung cấp Tuyên thệ Họ hàng Chăm sóc Không chính thức để xác nhận tình trạng là người chăm sóc không chính thức. Có thể lấy mẫu tuyên thệ này trên <http://www.ccp.vic.gov.au>
- Nếu sau đó có thể liên lạc với người có trách nhiệm làm cha mẹ đối với các vấn đề trọng đại lâu dài và/hoặc người có quyền giám hộ thì phải được sự chấp thuận của họ.
- Nếu người có trách nhiệm làm cha mẹ đối với các vấn đề trọng đại lâu dài và/hoặc người có quyền giám hộ từ chối hoặc hủy bỏ sự chấp thuận sau đó thì quyết định của họ sẽ được ưu tiên và dịch vụ sẽ được hủy bỏ ngay lập tức.

#### 3. Học sinh Vị thành niên Trưởng thành

Nếu quý vị hoặc con em quý vị dưới 18 tuổi nhưng được xem là người vị thành niên trưởng thành, các em có thể tự mình kí tên giấy chấp thuận. Xem Chi dẫn Chính sách của Trường để biết thêm thông tin về người vị thành niên trưởng thành tại <http://www.education.vic.gov.au>

#### 4. Người từ mười tám tuổi trở lên

Nếu quý vị hoặc con em từ 18 tuổi trở lên, các em có thể tự mình kí tên giấy chấp thuận, trừ trường hợp có lệnh của tòa án.

### Điều gì xảy ra nếu phụ huynh ly hôn/ly thân?

Thông tin cung cấp trong “Ai có thể kí tên vào giấy này?” quyết định những ai có quyền kí tên vào giấy chấp thuận khi phụ huynh ly hôn hoặc ly thân.

### Điều gì xảy ra nếu người phối ngẫu, người chung sống không hôn thú mới hoặc cha mẹ kế muốn kí tên vào giấy này?

Chỉ người nào có trách nhiệm làm cha mẹ, người giám hộ hợp pháp hoặc người chăm sóc không chính thức mới có quyền kí tên vào giấy này. Người phối ngẫu, người chung sống không hôn thú mới hoặc cha mẹ kế **không có quyền** kí tên vào giấy này.





## **Điều gì xảy ra nếu học sinh không sống cùng cha, mẹ hoặc không xác định được địa chỉ cha, mẹ?**

Thông tin cung cấp trong “Ai có thể kí tên vào giấy này?” quyết định những ai có thể kí tên vào giấy chấp thuận khi học sinh không sống cùng cha mẹ hoặc không xác định được địa chỉ của cha mẹ.

## **Điều gì xảy ra nếu người có trách nhiệm làm cha mẹ đối với “các vấn đề trọng đại lâu dài” hoặc người giám hộ không đồng ý với việc cung cấp dịch vụ?**

Nên xin ý kiến chấp thuận từ tất cả những người có quyền làm cha mẹ đối với “các vấn đề trọng đại lâu dài” hoặc người giám hộ của học sinh.

Nếu nhận được sự chấp thuận từ ít nhất một người có trách nhiệm là cha mẹ đối với “các vấn đề trọng đại lâu dài” hoặc người giám hộ thì có thể cung cấp dịch vụ.

Tuy nhiên nếu người có trách nhiệm làm cha mẹ đối với “các vấn đề trọng đại lâu dài” hoặc người giám hộ khác từ chối việc chấp thuận dịch vụ thì không nên tiếp tục dịch vụ này. Nếu dịch vụ đã bắt đầu thì nên hủy bỏ dịch vụ trừ khi có sự nguy hiểm nghiêm trọng hoặc có nguy cơ trước mắt đối với tính mạng, sức khỏe, an toàn hoặc phúc lợi của học sinh.

Nhà trường nên gặp gỡ người có trách nhiệm là cha mẹ đối với các vấn đề trọng đại lâu dài hoặc người giám hộ để được sự chấp thuận phù hợp từ tất cả các bên liên quan. Nếu không thể thực hiện được việc này thông qua các buổi gặp gỡ, các bên có thể nhờ đến hòa giải, tòa tái xét hoặc tòa án khi cần thiết.

## **Nhà trường nên làm gì với giấy này?**

Nhà trường cần lưu giữ giấy gốc và các bằng chứng liên quan đến trách nhiệm làm cha mẹ, giám hộ hoặc tình trạng người chăm sóc không chính thức để cho thấy việc chấp thuận đã được thực hiện phù hợp.

Cần cung cấp một bản sao giấy chấp thuận và bằng chứng cho:

- Người chấp thuận được giới thiệu tới Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh; và
- Nhân viên SSS

Giấy chấp thuận này có thể được tải lên trên Hệ thống Hồ sơ Học sinh Trực tuyến (SOCS) như là một phần trong quy trình chuẩn bị hồ sơ. Để biết thêm các thông tin khác về việc lưu giữ thông tin cá nhân và sức khỏe vui lòng xem Chính sách Quyền riêng tư của chúng tôi.

## **Thông tin được lưu trữ như thế nào?**

Các thông tin liên quan sẽ được ghi nhận và lưu trữ dưới hình thức văn bản Hồ sơ Học sinh Bảo mật của Bộ. Hồ sơ này sẽ được lưu trữ ở khu vực an toàn theo giao thức mạng dành cho lưu trữ hồ sơ Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh và chính sách quản lý lưu trữ của DEECD.

Thông tin cũng có thể được ghi nhận và lưu trữ ở dạng điện tử và/hoặc Hệ thống Hồ sơ Học sinh Trực tuyến là hệ thống cung cấp cơ chế quản lý hồ sơ trực tuyến.

Chỉ có nhân viên Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh làm việc cùng quý vị hoặc con em quý vị mới có thể tiếp cận với các hồ sơ ở dạng văn bản hoặc điện tử.

## **Điều gì xảy ra nếu học sinh chuyển sang một trường Công lập khác ở bang Victoria?**

Nếu học sinh chuyển sang một trường Công lập khác ở bang Victoria khi đang nhận dịch vụ thì hồ sơ và các lưu trữ ở dạng điện tử cũng sẽ được chuyển cho trường liên quan hoặc nhân viên SSS ngay khi việc đăng kí nhập học mới được hoàn thành.

Tất cả các hồ sơ phải được lưu trữ an toàn với giao thức mạng dành cho lưu trữ hồ sơ Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh và chính sách quản lý lưu trữ của DEECD. Để nhận một bản chính sách này vui lòng gửi thư điện tử về

[privacy.enquiries@edumail.vic.gov.au](mailto:privacy.enquiries@edumail.vic.gov.au).

## **Tôi có thể hủy bỏ việc chấp thuận không?**

Quý vị có thể hủy bỏ việc chấp thuận bất kì lúc nào bằng cách viết giấy cho nhân viên SSS của quý vị hoặc trường của con em quý vị. Việc này có thể xảy ra khi quý vị hoặc con em quý vị không còn cần đến Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh hoặc quý vị hay con em quý vị không muốn nhận Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh nữa. Trước khi hủy bỏ việc chấp thuận Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh chúng tôi đề nghị quý vị hãy trao đổi trước với nhân viên nhà trường hoặc nhân viên SSS.

Hủy bỏ chấp thuận nghĩa là Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh chính thức của quý vị hoặc con em quý vị sẽ được hủy bỏ.

## **Nếu lại cần đến dịch vụ thì sao?**

Khi dịch vụ đã được hủy bỏ, việc ưng thuận nhận Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh sẽ không thể tự động khôi phục lại. Nếu lại cần đến Dịch vụ Hỗ trợ Học sinh trong tương lai thì cần chuẩn bị hồ sơ mới cũng như hoàn thành và kí tên lại vào giấy chấp thuận mới.